



**Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision  
mit Jahresrechnung per 31. Dezember 2022  
Stiftung Swiss Surgical Teams, Bern**

GFELLER+PARTNER AG



An den Stiftungsrat der  
Stiftung Swiss Surgical  
Teams, Bern

GFELLER + PARTNER AG

### **Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) der Stiftung Swiss Surgical Teams für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21, den gesetzlichen Vorschriften und der Stiftungsurkunde ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 vermittelt und nicht dem schweizerischen Gesetz und der Stiftungsurkunde entspricht.

Bern, 1. März 2023

GFELLER + PARTNER AG

Zugelassener Revisionsexperte  
(Leitender Revisor)

zugelassene Revisorin

Beilagen:

- Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang)

# Bilanz

in CHF		31.12.2022	31.12.2021
	Ziff.		
<b>Aktiven</b>			
Umlaufvermögen			
Flüssige Mittel	3.1	175'463	154'343
Übrige kurzfristige Forderungen		291	563
Aktive Rechnungsabgrenzungen		131	276
<b>Umlaufvermögen</b>		<b>175'885</b>	<b>155'181</b>
Anlagevermögen			
Finanzanlagen	3.2	347'224	405'817
<b>Anlagevermögen</b>		<b>347'224</b>	<b>405'817</b>
<b>Aktiven</b>		<b>523'109</b>	<b>560'998</b>
<b>Passiven</b>			
Passive Rechnungsabgrenzungen		3'200	4'850
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>		<b>3'200</b>	<b>4'850</b>
Organisationskapital			
Stiftungskapital		50'000	50'000
Freies Kapital		506'148	493'615
Jahresergebnis		-36'239	12'533
<b>Organisationskapital</b>		<b>519'909</b>	<b>556'148</b>
<b>Passiven</b>		<b>523'109</b>	<b>560'998</b>

# Betriebsrechnung

in CHF		1.1. - 31.12.2022	1.1. - 31.12.2021
	Ziff.		
Freie Zuwendungen (Spenden)		1'800	13'150
<b>Total Betriebsertrag</b>		<b>1'800</b>	<b>13'150</b>
Sachaufwand			
Sonderausgaben / Missionen SST	3.3	22'000	0
Administrativer Aufwand	3.4	5'059	8'949
<b>Total Sachaufwand</b>		<b>27'059</b>	<b>8'949</b>
<b>Betriebsergebnis vor Finanzergebnis</b>		<b>-25'259</b>	<b>4'201</b>
Finanzertrag		1'130	9'366
Finanzaufwand		-12'111	-1'034
<b>Total Finanzerfolg</b>		<b>-10'981</b>	<b>8'332</b>
<b>Jahresergebnis</b>		<b>-36'239</b>	<b>12'533</b>

# Geldflussrechnung

in CHF	1.1. - 31.12.2022	1.1. - 31.12.2021
Jahresergebnis	-36'239	12'533
Sonstige fondsunwirksame Aufwände/Erträge	22'000	0
Abnahme(+)/Zunahme(-)		
Übrige kurzfristige Forderungen	272	-283
Aktive Rechnungsabgrenzungen	144	-41
Abnahme(-)/Zunahme(+)		
Passive Rechnungsabgrenzungen	-1'650	4'850
Veränderung Nettoumlaufvermögen	20'766	4'526
<b>Geldfluss aus Betriebstätigkeit</b>	<b>-15'473</b>	<b>17'059</b>
Investitionen in Finanzanlagen	0	-7'906
Desinvestitionen von Finanzanlagen	36'593	0
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>36'593</b>	<b>-7'906</b>
	0	0
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Veränderung Flüssige Mittel</b>	<b>21'120</b>	<b>9'153</b>
Nachweis Veränderung Flüssige Mittel		
Anfangsbestand 1.1.	154'343	145'190
Endbestand 31.12.	175'463	154'343
<b>Veränderung Flüssige Mittel</b>	<b>21'120</b>	<b>9'153</b>

## Rechnung über die Veränderung des Kapitals

in CHF

	Anfangsbestand d 1.1.2022	Zuweisung	Verwendung	Endbestand 31.12.2022
Stiftungskapital	50'000			50'000
Freies Kapital (inkl. Vorjahresergebnis)	506'148			506'148
Jahresergebnis		-36'239		-36'239
<b>Organisationskapital</b>	<b>556'148</b>	<b>-36'239</b>	<b>0</b>	<b>519'909</b>

in CHF

	Anfangsbestand d 1.1.2021	Zuweisung	Verwendung	Endbestand 31.12.2021
Stiftungskapital	50'000			50'000
Freies Kapital (inkl. Vorjahresergebnis)	493'615			493'615
Jahresergebnis		12'533		12'533
<b>Organisationskapital</b>	<b>543'615</b>	<b>12'533</b>	<b>0</b>	<b>556'148</b>

# Anhang zur Jahresrechnung

<b>1</b>	<b>Grundlagen der Rechnungslegung</b>			
<b>1.1</b>	<b>Allgemeines</b>	Die vorliegende Jahresrechnung unterliegt der eingeschränkten Revision durch die unabhängige Revisionsstelle sowie der Kenntnisnahme durch die eidgenössische Stiftungsaufsicht (EDI), Inselgasse 1, 3003 Bern.		
<b>1.2</b>	<b>Grundlagen der Rechnungslegung</b>	Die Rechnungslegung der Stiftung Swiss Surgical Teams erfolgt in Übereinstimmung mit den gesamten Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER), Swiss GAAP FER 21 sowie den Bestimmungen des schweizerischen Gesetzes und der Stiftungsurkunde. Es wird ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens, Finanz- und Ertragslage (true and fair view) vermittelt.		
<b>1.3</b>	<b>Geldflussrechnung</b>	Der Fonds Flüssige Mittel bildet die Grundlage für den Ausweis der Geldflussrechnung. Der Geldfluss aus Betriebstätigkeit wird aufgrund der indirekten Methode berechnet.		
<b>1.4</b>	<b>Rechnung über die Veränderung des Kapitals</b>	Der Ausweis der Passiven erfolgt nach der Gliederung von FER 21, weil diese Darstellung bezüglich der Stiftungstätigkeit eine grössere Aussagekraft hat. Entsprechend wird auch die Rechnung über die Veränderung des Kapitals als Bestandteil der Jahresrechnung offen gelegt.		
<b>2</b>	<b>Bewertungsgrundsätze</b>			
<b>2.1</b>	<b>Flüssige Mittel</b>	Die flüssigen Mittel umfassen Postfinance- und Bankguthaben. Sie werden zu Nominalwerten bewertet.		
<b>2.2</b>	<b>Finanzanlagen</b>	Das finanzielle Anlagevermögen enthält Wertschriften, die mit der Absicht der dauernden Anlage gehalten werden. Die Bewertung erfolgt zum Kurswert des Bilanzstichtags.		
<b>2.3</b>	<b>Verbindlichkeiten</b>	Die Verbindlichkeiten werden zum Nominalwert erfasst.		
<b>2.4</b>	<b>Eventualverpflichtungen</b>	Eventualverpflichtungen werden am Bilanzstichtag bewertet. Falls ein Mittelabfluss ohne nutzbaren Mittelzufluss wahrscheinlich ist, wird eine Rückstellung gebildet.		
<b>3</b>	<b>Erläuterungen zu Bestandteilen der Jahresrechnung</b>			
<b>3.1</b>	<b>Flüssige Mittel</b>		<b>2022</b>	<b>2021</b>
	PostFinance 30-194129-5		123'480	127'934
	Scobag - CHF 10.001856_0.100		45'187	19'821
	Scobag - EUR 10.001856_0.100		2'781	2'628
	Scobag - USD 10.001856_0.100		4'014	3'960
	<b>Total Flüssige Mittel</b>		<b>175'463</b>	<b>154'343</b>
<b>3.2</b>	<b>Finanzanlagen</b>	<b>Obligationen</b>	<b>Aktien</b>	<b>Total</b>
<b>2022</b>	<b>Marktwert 31.12.</b>	29'050	40'173	<b>69'224</b>
<b>2021</b>	<b>Marktwert 31.12.</b>	55'832	49'984	<b>105'817</b>
<b>2022</b>	<b>Darlehen Verein Swiss Surgical Teams (SST)</b>			<b>278'000</b>
<b>2021</b>	<b>Darlehen Verein Swiss Surgical Teams (SST)</b>			<b>300'000</b>
<b>3.3</b>	<b>Projektaufwand</b>			
	in CHF		<b>2022</b>	<b>2021</b>
	Personalaufwand		0.00	0.00
	Mission Tansania		0.00	0.00
	Mission Tajikistan		0.00	0.00
	Mission Südpazifik		0.00	0.00
	Sonderausgaben/Missionen SST		22'000.00	0.00
	Sachaufwand		0.00	0.00
	<b>Total Projektaufwand</b>		<b>22'000.00</b>	<b>0.00</b>

## Anhang zur Jahresrechnung

<b>3.4 Administrativer Aufwand</b>		
in CHF	<b>2022</b>	<b>2021</b>
Sachaufwand	5'058.85	8'948.60
<b>Total administrativer Aufwand</b>	<b>5'058.85</b>	<b>8'948.60</b>

<b>3.5 Fundraising- und allgemeiner Werbeaufwand</b>		
in CHF	<b>2022</b>	<b>2021</b>
Fundraising- und allgemeiner Werbeaufwand	0.00	0.00
<b>Total Fundraising- und allgemeiner Werbeaufwand</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

Die Aufteilung der Kosenstruktur erfolgt nach der Zewo-Methode.

### **4 Weitere Angaben zum Anhang**

<b>4.1 Rechtsform</b>	
Stiftung nach ZGB 80 ff.	
Aktuelle Urkunde vom 10.4.2001	

<b>4.2 Zweck / Leistungsauftrag</b>	
Förderung von Aus-, Weiter- und Fortbildung in allgemeiner und spezialisierter Chirurgie und damit verbundenen Fachbereichen in Schwellen- und Entwicklungsländern. Sowie die Unterstützung des Vereins Swiss Surgical Teams zur Realisierung von humanitären Projekten. Zudem richtet die Stiftung Stipendien an ausländische Chirurgen und Anästhesiologen zur Weiterbildung an Schweizer Spitälern aus.	

<b>4.3 Stiftungsrat und Geschäftsleitung</b>		
Der Stiftungsrat setzt sich per Jahresende wie folgt zusammen:		
Präsident	Prof. Dr. Schmid Ralph-Alexander, Lugnorre	Kollektivunterschrift zu zweien
Vizepräsidentin	Nüesch Kempf Barbara, Zürich	Kollektivunterschrift zu zweien
Mitglied + Quästorin	Schär Bossert Karin, Küttigen	Kollektivunterschrift zu zweien
Mitglied	Mayer-Rollnik Sebastian, Reitnau	Kollektivunterschrift zu zweien
Mitglied	Dr. Bärtschi Jürg, Allenwinden	ohne Zeichnungsberechtigung
Mitglied	Liesch Georg, Olten	ohne Zeichnungsberechtigung
Mitglied	Zaugg Niklaus, Zürich	ohne Zeichnungsberechtigung

<b>4.4 Revisionsstelle</b>	
Gfeller + Partner AG, Amthausgasse 6, 3011 Bern	

<b>4.5 Reglemente</b>	
Stiftungsratsreglement	vom 3.1.2021

<b>4.6 Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt</b>		
Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt	<b>2022</b>	<b>2021</b>
	0	0

<b>4.7 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag</b>	
Es bestehen keine ausweispflichtigen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag.	

<b>4.8 Eventualverpflichtungen</b>	
Es bestehen keine Eventualverbindlichkeiten zu Gunsten Dritter wie z.B. Garantien, Pfandbestellungen etc.	

<b>4.9 Entschädigungen</b>		
Entschädigungen Stiftungsrat	<b>2022</b>	<b>2021</b>
	0	0
Die Stiftungsräte erbringen ihre Dienstleistung unentgeltlich		

<b>5 Transaktionen mit nahestehenden Personen</b>	
Im Zusammenhang mit den Erfordernissen einer ZEW0-Zertifizierung für den Verein Swiss Surgical Teams (SST) müssen alle operativen Tätigkeiten (Finanzierung Einsätze in den Entwicklungsländern) in den Verein transferiert werden. Die Jürg Ammann Stiftung neu Swiss Surgical Teams (Namensänderung im Jahr 2021) gab aus diesem Grund dem Verein ein Darlehen von CHF 300'000 für den Zweck der Finanzierung dieser Missionen.	
Im Jahr 2022 gibt die Stiftung dem Verein eine Spende in der Höhe von CHF 22'000. Das Darlehen weist neu einen Saldo von CHF 278'000 aus.	